Wiadomości Statystyczne
Miasta Poznania

Opracowane przez Urząd Statystyczny stoł. miasta Poznania.

Wydawca: Magistrat stoł. miasta Poznania. Redaktor: Zygmunt Zaleski.

Informations Statistiques
de la ville de Poznań

Publication de L'Office de Statistique de la ville de Poznań.

Editeur: Municipalité de la ville de Poznań. *Rédacteur: Zygmunt Zaleski.*

Rocznik 21. *(21-e Année)* **Styczeń 1932.** *(Janvier 1932.)* **Nr. 1.**

I. Naturalny ruch ludności. — *Mouvement naturel de la population.*

1. Małżeństwa. — *Mariages.*

a) Według wieku. — *D'après l'âge.*

Wiek mężczyzn *Age des hommes*	Wiek kobiet — *Age des femmes.*							Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
	poniżej 20	20—24	25—29	30—39	40—49	50—59	60 i wyżej *et plus*	
poniżej 20 *au dessous de*	—	1	—	—	—	—	—	1
20—24	3	23	7	2	—	—	—	35
25—29	8	31	28	12	—	—	—	79
30—39	—	5	13	17	—	—	—	35
40—45	—	1	3	6	4	—	—	14
50—59	—	—	—	2	4	1	—	7
60 i wyżej	—	—	—	1	3	—	1	5
Ogółem kobiet *Total des femmes*	11	61	51	40	11	1	1	176

W tem związków zamiejscowych —.

b) Według stanu cywilnego *D'après l'état civil*

Stan cyw. mężczyzn *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiet *Etat civil des femmes*			Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
	panny *filles*	wdowy *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	
kawalerowie *célibataires*	156	1	1	158
wdowcy *veufs*	10	5	—	15
rozwiedz. *divorcés*	2	1	—	3
Ogółem kobiet *Total des femmes*	168	7	1	176

W tem związków zamiejscowych —.

DRUKARNIA DZIENNIKA POZNAŃSKIEGO

c) Według wyznania — *D'après le culte*

Wyznanie mężczyzn *Culte des hommes*	Wyznanie kobiet *Culte des femmes*: rz. kat. *cath.-romain*	ewang. *évangélique*	mojż. *mosaïque*	inne *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
rz. katolickie *cath.-romain*	169	2	—	1	172
ewangelickie *évangélique*	—	3	—	—	3
mojżeszowe *mosaïque* . .	—	—	1	—	1
inne *autre*	—	—	—	—	—
Ogółem kobiet *Total des femmes*	169	5	1	1	176

W tem związków zamiejcowych —.

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

Narodowość mężczyzn *Nationalité des hommes*	Narodowość kobiet *Nationalité des femmes*: polska *polonaise*	niemiecka *allemande*	inna *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
polska *polonaise*	172	2	—	174
niemiecka *allemande*	—	1	—	1
inna *autre*	—	—	1	1
Ogółem kobiet *Total des femmes*	172	3	1	176

W tem związków zamiejscowych —.

2. Urodzenia — *Naissances*

a) Według płci i pochodzenia
D'après le sexe et la légitimité

Płeć noworodka *Sexe des nouveau-nés*	urodzenia żywe *naissances vivantes*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	w tem *dont*: urodz. w zakładach *naissances dans les maisons d'accouchement*	urodz. wielorakie *naissances multiples*	urodz. martwe *mort-nés*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	Ogółem *Total*
1. Miejscowe — *Population domiciliée*									
chłopców *garçons*	164	32	196	71	1	—	4	4	200
dziewcząt *filles*	165	33	198	53	3	8	1	9	207
ogółem *total*	329	65	394	124	4	8	5	13	407
2. Zamiejscowe — *Population de passage*									
chłopców *garçons*	21	9	30	23	2	—	—	—	30
dziewcząt *filles*	8	10	18	16	—	—	—	—	18
ogółem *total*	29	19	48	39	2	—	—	—	48
3. Wszystkie urodzenia - *Toutes les naissances*									
chłopców *garçons*	185	41	226	94	3	—	4	4	230
dziewcząt *filles*	173	43	216	69	3	8	1	9	225
ogółem *total*	358	84	442	163	6	8	5	13	455

Zgłoszeń spóźnionych: 34 z grudnia 1931 r. (w tem 30 miejscowych, 4 zamiejscowych.)

b) Żywo urodzeni według zajęcia rodziców
Nés-vivants selon la profession des parents

Zawód ojca wzgl. matki *Profession du père ou de la mère*	miejscowe *Population domiciliée*	zamiejscowe *Population de passage*	ogółem *total*
A. Ślubni według zawodu ojca — *Enfants légitimes selon la profession du père*			
1. Samodzielni handlowcy, przemysłowcy i rolnicy *Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants*	17	9	26
2. Urzędnicy prywatni — *Employés* . .	44	7	51
3. Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans* . .	128	3	131
4. Robotnicy i p. — *Ouvriers etc.* . . .	89	1	90
5. Zawody umysłowe wolne — *Professions libérales*	1	2	3
6. Urzędnicy publiczni — *Fonctionnaires publics*	47	7	54
7. Inne zawody — *Autres professions* .	2	—	2
8. Bez i nieznanego zawodu — *Sans profession et profession inconnue* . . .	1	—	1
Ogółem — *Total*	329	29	358
B. Nieślubni według zajęcia matki — *Enfants illégitimes selon la profession de la mère*			
1. Pracownice przemysłowe - *Travailleuses d'industrie*	28	3	31
2. Służące — *Domestiques*	19	11	30
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	6	2	8
4. Zawody wolne — *Professions libérales*	—	—	—
5. Inne zawody — *Autres professions* . .	3	—	3
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu - *Sans profession et profession inconnue* . .	9	3	12
Ogółem — *Total*	65	19	84

c) Żywo urodzeni według wyznania rodziców.
Nés-vivants d'après le culte des parents.

Wyznanie ojca *Culte du père*	Wyznanie matki przy dzieciach ślubnych *Culte des mères ayant des enfants légitimes*					Wyznanie matki przy dzieciach nieślubnych *Culte des mères ayant des enfants illégitimes*
	rz.-katol. *cath.-rom.*	ewang. *évang.*	mojż. *mosaïque*	inne *autres*	ogółem *total*	
1. Urodzenia miejscowe *Naissances de la population domiciliée*						
rz.-katolickie *cath.-romain*	323	—	—	—	323	64
ewangelickie *évangélique*	—	3	—	—	3	1
mojżeszowe *mosaïque*	—	—	3	—	3	—
inne i nieznane *autre et inconnue*	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	323	3	3	—	329	65
2. Urodzenia wszystkie *Toutes les naissances*						
rz.-katolickie *cath.-romain*	350	—	—	—	350	81
ewangelickie *évangélique*	—	5	—	—	5	3
mojżeszowe *mosaïque*	—	—	3	—	3	—
inne i nieznane *autre et inconnue*	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	350	5	3	—	358	84

d) Żywo urodzeni według narodowości rodziców i następstwa rodowego.
Nés-vivants d'après la nationalité des parents par l'ordre successif de naissance.

Narodowość rodziców *Nationalité des parents*: ojca *du père*	matki *de la mère*	Noworodki ślubne były w tem samem małżeństwie ... dzieckiem *Ordre successif de naissance*: 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14 i w	Ogółem — Total	Narodowość matki przy dzieciach nieślubnych *Nationalité des mères ayant des enfants illégitimes*
1. Urodzenia miejscowe *Naissances de la popul. domiciliée*																	
pol. *polon.*	pol. *polon.*	102	100	48	33	17	11	4	5	3	1	—	—	—	—	324	63
pol. *polon.*	niem. *allem.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	pol. *polon.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2
inne i niezn. *autre et inconnue*		2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
Ogółem *Total*		105	100	48	35	17	11	4	5	3	1	—	—	—	—	329	65
2. Urodzenia wszystkie *Toutes les naissances*																	
pol. *polon.*	pol. *polon.*	113	107	51	38	17	11	4	5	3	1	1	—	—	—	351	81
pol. *polon.*	niem. *allem*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	pol. *polon.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	2	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	3
inne i niezn. *autre et inconnue*		2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
Ogółem *Total*		117	108	51	40	17	11	4	5	3	1	1	—	—	—	358	84

3. Zgony — *Décès*

a) Według przyczyn śmierci i płci. — *D'après la cause du décès et d'après le sexe.*

Liczba skróconego mianownictwa międzynarodowego / No de la nomenclature internationale abrégée	Przyczyna śmierci — *Cause du décès*	1. Zgony miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*: Ogółem — *Total*: męż. — *hommes*	kob. — *femmes*	raz. — *ensemble*	w tem dzieci — *dont décès des enfants*: poniżej 1 roku — *au dessous d'un an*: m. — *h.* śl. — *lég.*	m. — *h.* nieśl. — *illég.*	ż. — *f.* śl. — *lég.*	ż. — *f.* nieśl. — *illég.*	1—5 lat — *1—5 ans*: m. — *h.*	ż. — *f.*	2. Wszystkie zgony. — *Tous les décès*: Ogółem — *Total*: męż. — *hommes*	kob. — *femmes*	raz. — *ensemble*	w tem dzieci — *dont décès des enfants*: poniżej 1 roku — *au dessous d'un an*: m. — *h.* śl. — *lég.*	m. — *h.* nieśl. — *illég.*	ż. — *f.* śl. — *lég.*	ż. — *f.* nieśl. — *illég.*	1—5 lat — *1—5 ans*: m. — *h*	ż. — *f.*
1	Dur brzuszny — *Fièvre typhoïde*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Zimnica — *Fièvre paludéenne*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Ospa — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Odra — *Rougeole*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Płonica — *Scarlatine*	2	2	4	—	—	—	—	—	—	2	2	4	—	—	—	—	—	—
7	Krztusiec — *Coqueluche*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	Błonica i dławiec — *Diphtérie et croup*	3	3	6	—	—	—	—	1	—	4	3	7	—	—	—	—	1	—
9	Grypa — *Grippe*	1	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—
10	Cholera azjatycka — *Choléra asiatique*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Cholera swojska — *Choléra nostras*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12a	Czerwonka — *Dysenterie*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12b	Inne choroby nagminne — *Autres maladies épidémiques*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Gruźlica narządu oddechowego — *Tuberculose pulmonaire*	26	16	42	—	—	—	—	—	—	26	16	42	—	—	—	—	—	—
14	Gruźlica opon mózgowych — *Tuberculose des méninges*	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—
15	Gruźlica innych narządów — *Autres tuberculoses*	3	2	5	—	—	—	—	1	—	4	2	6	—	—	—	—	1	—
16	Rak i inne nowotwory złośliwe — *Cancer et autres tumeurs malignes*	8	14	22	—	—	—	—	—	—	11	14	25	—	—	—	—	—	—
17	Zapalenie opon mozgowych — *Méningite*	1	2	3	—	—	1	—	—	1	1	2	3	—	—	1	—	—	1
18	Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie cérébrale*	1	4	5	—	—	—	—	—	—	2	4	6	—	—	—	—	—	—
19	Choroby serca — *Maladies du coeur*	13	13	26	—	—	—	—	—	—	14	14	28	—	—	—	—	—	—
20	Ostry nieżyt oskrzeli — *Bronchite aiguë*	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	1
21	Przewlekły nieżyt oskrzeli — *Bronchite chronique*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Zapalenie płuc — *Pneumonie*	8	5	13	2	—	—	1	1	—	9	5	14	2	—	—	1	2	—
23	Inne choroby narzadów oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire*	5	5	10	—	—	—	1	—	—	5	5	10	—	—		1	—	—
24	Choroby żołądka z wył. raka — *Affect de l'estomac à l'exclusion du cancer*	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—
25	Nieżyt kiszek i żołądka — *Diarrhée et entérite*	4	—	4	3	1	—	—	—	—	4	—	4	3	1	—	—	—	—
26	Zapalenie ślepej kiszki — *Appendicite*	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
27	Przepuklina i wygłobienie jelit — *Hernie, obstructions intestinales*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
28	Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	—	3	3	—	—	—	—	—	1	—	3	3	—	—	—	—	—	1
29	Zapalenie nerek — *Néphrite aiguë et maladie de Bright*	1	3	4	—	—	—	—	—	—	2	3	5	—	—	—	—	—	—
30	Guzy nierakowe i inne choroby narząd. płc. u kobiet — *Tumeurs non cancéreuses et autres affections des organes génitaux de la femme*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Zakażenie połogowe — *Septicémie puerpérale*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
32	Inne choroby ciąży i porodu — *Autres cas puerpéraux de la grossesse et de l'accouchement*	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	3	3	—	—	—	—	—	—
33	Wątłość wrodzona i wady rozwoju — *Débilité congénitale et vices de conformation*	10	9	19	7	3	6	3	—	—	13	10	23	9	4	6	4	—	—
34	Uwiąd starczy — *Sénilité*	4	9	13	—	—	—	—	—	—	4	10	14	—	—	—	—	—	—
35	Śmierć gwałtowna: — *Mort violente*: a) przypadkowa — *accident*	2	2	4	—	—	—	—	—	1	2	3	5	—	—	—	—	—	1
	b) zabójstwo — *homicide*	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
36	Samobójstwo — *Suicide*	3	3	6	—	—	—	—	—	—	3	3	6	—	—	—	—	—	—
37	Choroby wyżej niewyszczególnione — *Autres maladies non spécifiées ci dessus*	20	24	44	2	2	3	2	1	2	25	28	53	3	2	3	2	1	2
38	Choroba niewiadoma albo źle określona — *Maladie inconnue ou mal définie*	3	—	3	2	—	—	—	—	—	4	—	4	3	—	—	—	—	—
	Ogółem — *Total*	119	125	244	16	7	11	7	4	6	138	135	273	20	8	11	8	5	6

Zgłoszeń spóźnionych: 6 z grudnia 1931 r.

Zgłoszeń spóźnionych: 8 z grudnia 1931 r.

b) Zgony dzieci nieślubnych poniżej 1 roku życia według zajęcia matki

Décès des enfants illégitimes ayant moins d'un an selon la profession de la mère

Zajęcie matki *Profession de la mère*	Miejsc. *Population domiciliée*	Zamiejsc. *Population de passage*	Ogółem *Total*
1. Pracownice przemysłowe — *Travailleuses d'industrie*	3	—	3
2. Służące — *Domestiques*	7	1	8
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	2	1	3
4. Zawody wolne — *Professions libérales* . . .	—	—	—
5. Inne zawody — *Autres professions*	—	—	—
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — *Sans profession et profession inconnue*	2	—	2
Ogółem — *Total*	14	2	16

c) Zmarli w wieku ponad 15 lat według stanu cywilnego

Décédés au-dessus de 15 ans d'après l'état civil

	wolni *célibataires*	małżonkowie *mariés et mariées*	owdowiali *veufs et veuves*	rozwiedzeni *divorcés et divorcées*	stanu niezn. *état civil inconnu*	Ogółem *Total*
1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*						
mężczyźni — *hommes*	30	47	7	—	—	84
kobiety — *femmes* .	32	33	29	—	—	94
Ogółem — *Total* .	62	80	36	—	—	178
2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*						
mężczyźni — *hommes*	31	55	8	—	—	94
kobiety — *femmes* . .	34	39	29	—	—	102
Ogółem — *Total* .	65	94	37	—	—	196

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

1. Zmarło miejscowych: 234 Polaków, 7 Niemców
Décès parmi la population domiciliée Polonais, Allemands.
3 innych i nieznanych narodowości
autre nationalite et de nationalité inconnue.
2. Zmarło wogóle: 260 Polaków, 8 Niemców, 5 innych i niezn. narodowości
Total des décès Polonais, Allemands, autre nationalité et de nationalité inconnue.

e) Zgony z uwzględnieniem wieku, zajęcia i wyznania. (Osoby do 15 roku życia według zajęcia rodziców).

Décès avec répartition par âge, par profession et par culte. (Personnes au dessus de 15 ans selon la profession des parents).

1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*

Wiek lat *Age - ans*	Wyznanie — *Culte*: rz. katol. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaique*	inne i niezn. - *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industriels agriculteurs indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. *Sans profession et profession inconnue*	Ogółem — *Total*
Do *à* 5	51	—	—	—	1	7	16	19	—	4	2	2	51
6—10	12	—	—	—	2	—	5	2	—	2	—	1	12
11—15	3	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	3
16—20	10	—	—	—	—	2	1	3	—	—	1	3	10
21—30	33	—	—	1	2	2	11	7	—	2	—	10	34
31—40	23	—	—	—	3	5	1	4	—	—	—	10	23
41—50	20	1	—	—	2	1	2	4	—	2	—	10	21
51—60	20	2	—	—	4	3	4	—	—	3	—	8	22
61—70	24	2	1	—	2	1	4	3	—	3	—	14	27
ponad 70 *au dessus de*	37	3	—	1	3	1	1	4	—	8	1	23	41
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	233	8	1	2	19	22	47	47	—	24	4	81	244

2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*

Wiek lat *Age - ans*	Wyznanie — *Culte*: rz. katol. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaique*	inne i niezn. - *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industriels agriculteurs indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. *Sans profession et profession inconnue*	Ogółem — *Total*
Do *à* 5	57	—	1	—	4	9	16	20	—	5	2	2	58
6—10	15	—	—	—	2	1	6	2	—	3	—	1	15
11—15	4	—	—	—	1	—	2	1	—	—	—	—	4
16—20	10	—	—	—	—	2	1	3	—	—	1	3	10
21—30	34	—	—	1	2	2	11	7	—	2	1	10	35
31—40	25	—	—	—	3	5	1	4	—	1	—	11	25
41—50	26	2	1	—	3	1	2	6	—	2	—	15	29
51—60	23	2	—	—	5	3	5	1	—	3	—	8	25
61—70	25	2	1	—	2	1	4	3	—	4	—	14	28
ponad 70 *au dessus de*	40	3	—	1	3	2	2	4	1	8	1	23	44
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	259	9	3	2	25	26	50	51	1	28	5	87	273.

Przyrost naturalny ogólny 169 miejscowy 150. W stosunku rocznym przypada na 100 mieszkańców przynależnych miejscowo urodzeń żywych 1,90; zgonów 1,19; małżeństw 0,86.

II. Zdrowotność — *Santé publique*

1. Przypływ w Szpitalu miejskim według wieku i choroby.
Ins riptions des malades dans l'Hôpital Municipal d'après l'âge et la maladie.

Wiek lat. — *Âge ans*												Ogółem *Total*
0/1	1/5	5/10	10/15	15/20	20/30	30/40	40/50	50/60	60/70	70 i więcej	Nie podano	
5	7	8	7	43	125	105	52	26	22	3	2	405

W tem przypadków: (*Dont cas de*:) chorób zakaźnych (*maladies infectieuses*) — — chorób oczu i uszu (*affect. des organes de la vision et affect. de l'oreille*) —, zachorzeń wewnętrznych (*maladies internes*) 70 chorób płucnych (*affect de l'appareil respiratoire*) 46, reumatyzmu (*rhumatisme*) 9. chorób żołądka i jelit (*affect. de l'appareil digestif*) 12, zachorzeń połogowych (*accouchements*) —, chorób serca (*maladies du coeur*) 4, uwiądu starczego (*sénilité*) 1, chorób nerwowych i chorób umysłowych (*affect. du système nerveux et maladies mentales*) 28, świerzby (*gale*) — chorób skórnych (*affect. de la peau - dermatologie*) 13, chorób płciowych (*maladies sexuelles*) 71, do obserwacji (*observation*) 5, do opieki (*soins*) —, zatrucia (*empoisonnements*) 4 obrażenia *lésions*) 119, postrzał (*par armes à feu*) 3, chorób dziecięcych (*maladies d'enfants*) 20.

2. Chorzy w szpitalach i przytułkach.
Mouvement des malades dans les hôpitaux et autres Institution similaires.

Zakłady *Établissements*	W początku miesiąca *Au commencement du mois*	Przypływ *Inscriptions* w miesiącu *au cours du mois*	Odpływ *Radiations* w miesiącu *au cours du mois*	+ −	W końcu miesiąca *A la fin du mois*	W odpł. jest zmarłych *Nombre de décédés parmi les personnes rayées*
Przytuł. dla starc. Grobla 26 *Asile pour les vieillards*	121	5	3	+ 2	123	2
Szpital miejski: *Hôpital Municipal:*						
I. St. chorób zewn. *Chirurgie*	86	115	133	—18	68	4
II. St. chorób wewn. *Maladies internes*	103	86	95	— 9	94	15
III St. chorób wener. i skórnych *Maladies vénériennes et affect. de la peau*	69	92	76	+16	85	—
IV. St. dziecięca *Maladies d'enfants*	16	20	12	+ 8	24	4
V. St. dla umysłowo chorych *Maladies mentales*	22	29	28	+ 1	23	1
VI. St. płucno-chorych *Maladies de l'appareil respiratoire*	70	49	39	+10	80	14
Razem — *ensemble*	366	391	383	+ 8	374	38
Lecznica miejska:						
I. Oddział wewnętrzny	3	6	5	+ 1	4	—
II. Oddział chirurgiczny	3	5	5	—	3	—
III. Oddział chorób wener. i skórnych	—	3	3	—	—	—
Razem — *ensemble*	6	14	13	+ 1	7	—
Szpital djakonisek . . .	117	103	111	— 8	109	11
„ żydowski . . .	6	6	7	— 1	5	2
„ SS. Miłosierdzia .	143	246	207	+39	182	16
Zakład św. Józefa . . .	135	130	131	— 1	134	12
Sanatorjum SS. Elżbietanek	74	150	128	+22	96	7

3. Miejski Zakład Dezynfekcyjny.
Service Municipal de Désinfection.

Dezynfekcyj dokonano w zakładzie . . . 8
Désinfections effectuées dans l'établissement

poza zakładem . . 161 razem 169
hors de l'établissement *ensemble*

Dezynfekcję spowodowały następujące choroby:
Nombre de désinfections effectuées après les maladies suivantes

		fois
Żarnice — *Rougeole*	—	razy
Płonica — *Scarlatine*	67	„
Ospa — *Variole*	—	„
Błonica i dławiec — *Diphtérie*	33	„
Zakażenie połogowe — *Septicémie puerpérale*	1	„
Dur brzuszny — *Fièvre typhoïde*	—	„
Dur inny — „ *autre que typhoïde*	2	„
Gruźlica — *Tuberculose*	47	„
Czerwonka — *Dysenterie*	—	„
Inne choroby — *Autres maladies*	19	„
Robactwo — *Phtiriase*	—	„
Świerzb — *Gale*	—	„
Dezynfekcji rzeczy — *Désinfection des choses*	—	„

4. Choroby zakaźne policyjnie zgłoszone.
Maladies infectieuses déclarées.

Rodzaj choroby *Nature de maladie*	I. Stare Miasto p. l. brz. Warty	II. Stare Miasto p.p.brz. Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Sołacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzieln. nowe	Ogółem *Total*
Błonica i dławiec *Diphtérie* .	15	4	2	6	10	1	—	38
Płonica . . *Scarlatine* .	14	11	9	18	17	3	2[1])	74
Żarnice . . *Rougeole* .	—	—	—	—	—	—	—	—
Dur brzuszny *Fièvre typhoïde* . .	—	—	—	—	—	1	—	1
Dur plamisty *Typhus exanthématique*	—	—	—	—	—	—	—	—
Zakażenie . połogowe . *Septicémie . puerpérale*	1	—	—	—	—	—	—	1
Jaglica . . *Trachome* .	4	2	1	2	3	—	2[2])	14
Gruźl. płuc . *Tuberculose pulmonaire*	15	7	4	10	10	—	3[3])	49
Czerwonka . *Dysenterie* .	—	—	—	—	—	—	—	—
Inne choroby *Autres maladies* .	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	49	24	16	36	40	5	7	177

[1]) 1 Komandorja.
[2]) 1 Komandorja, 1 Winiary.
[3]) 2 Winiary, 1 Dębiec.

III. Nieruchomości: stosunki mieszkaniowe. — *Immeubles: logements.*

1. Zmiany własności. — *Mutationsde la propriété immobilière.*

Ilość kontraktów *Nombre de contrats*		Realność zmieniła właściciela w ostatnich 3 latach *L'immeuble a changé le propriétaire au cours de 3 dernières années*			Nabywcy — *Acquéreurs*			
ogółem *total*	odmownych *refus*	1 raz *1 fois*	2 razy *2 fois*	3 i w. razy *3 fois et plus*	z Poznania *de Poznań*	z woj. zachod. *de départem. de l'ouest*	z reszty Polski *des autres provinces de la Pologne*	inni *autres*
76	—	64	12	—	63	7	6	—

Przechodzi w inne ręce nieruchomości zabudowanych: z rąk niemieckich 4, z rąk polskich 72, z rąk żydowskich —.

2. Budownictwo (Budowle ukończone. *)

Industrie du bâtiment. (Constructions finies)

Miesiąc	Nowe budowle *Constructions nouvelles*	Przybyło nowych *Accroissement du nombre des bâtiments nouveaux* — budynków głównych dla celów *bâtiments principaux destinés*: mieszkaniowych *à l'habitation*	innych *autres*	oficyn dla celów *annexes destinées*: mieszkaniowych *à l'habitation*	innych *autres*	innych budynków *autres bâtiments*	Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Rozbiórki *Démolitions*	Ogółem budowli *Total des constructions*	Stworzono nowych *Nouvellement construit*: mieszkań *logement*	ubikacyj mieszkaniowych ogółem *pièces destinée à l'habit. total*	lokali handlowych i przemysłowych *locaux industriels et commerciaux*
.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.

Wniosków wpłynęło budowlanych ., zezwoleń udzielono .

3. Budowa mieszkań. — — *Constructions d'habitations.*

	Mieszkanie o — *Logements à*: 1 izbie *1 pièce*	2 pokojach — *pièces*	3	4	5	6 i w. *et plus*	ogółem *total*	Lokale handlowe i przemysłowe. — *Locaux industriels et commerciaux*
Powstało *Augmentation*	.	.	.	.	.	.	.	.
Ubyło *Reduction*	.	.	.	.	.	.	.	.
Różnica + — *Différence*	.	.	.	.	.	.	.	.

*) Danych pod II² i III³ nie umieszczono z powodu nienadesłania wykazów przez interesowaną instytucję.

IV. Zamożność i ubóstwo.

Aisance et indigence.

1 Komunalna Kasa Oszczędności Miasta Poznania.

Caisse d'épargne communale de la ville de Poznań

Wkłady oszczędnościowe w złotych obiegowych *Dépôts d'épargne en zlotys courants*	Ilość deponentów *Nombre de déposants*	Suma depozytów zł *Montant des dépôts*
Stan oszczędności i depozytów w początku miesiąca *Situation des épargnes et des dépôts au commencement du mois*	25 750	21 558 900,15
Przychód — *Recette*	777	3 184 402,01*)
Razem — *Ensemble*	26 527	24 743 302,16
Rozchód — *Dépense*	599	2 874 082,22
Stan w końcu miesiąca *Situation à la fin du mois* . . . . . A.	25 928	21 869 219,94

Wkłady oszczędnościowe w zł w złocie dol. am. w przeliczeniu na zł obiegowe *Dépôts d'épargne en zlotys-or et dollars des Etats-Unis calculés en zlotys courants*	Ilość deponentów *Nombre de déposants*	Suma depozytów zł *Montant des dépôts*
Stan oszczędności w początku miesiąca *Situation des épargnes au commencement du mois*	767	3 195 070,87
Przychód — *Recette*	145	867 543,99**)
Razem — *Ensemble*	912	4 062 614,86
Rozchód — *Dépense*	47	198 793,99
Stan w końcu miesiąca . . . . B. *Situation à la fin du mois*	865	3 863 820,87
Total — Ogółem A + B	26 793	25 733 040,81

2. Lombard miejski.

Mont - de - piété municipal

	Liczba zastawów. - *Nombre des gages*	Suma pożyczek zł. *Montant des prêts zł*	Przeciętna pożyczka zł. — *Montant moyen d'un prêt*
Zasób na początku miesiąca *Fonds au commencement du mois*	19058	742642	38.94
W ciągu miesiąca — złożone *gages déposés en vente*	3475	99532	28.64
Au cours du mois — wykupione *gages retirés*	2569	78667	30.61
Sprzedane publicznie *Vendus aux enchères*	—	—	—
W końcu miesiąca *A la fin du mois*	19974	763507	38.23

*) w tem odsetki za II. półrocze 1931 r. 813 851,44 zł

**) w tem odsetki za II. półrocze 1931 r. 65 768,50 zł.

3. Miejska opieka nad ubogimi i sierotami

Bureau Municipal de bienfaisance.

		Stan w początku miesiąca - *Situation au commenc. du mois*	Przypływ *Inscriptions*	Odpływ *Radiations*	+ –	Stan w końcu miesiąca. — *Situation à la fin du mois*	W odpływie jest zmarłych. - *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*
1.	Ubodzy w opiece obwodowej. - *Pauvres secourus.*	4941	9	115	— 106	4835	7
2.	Dzieci w miejskiej opiece - *Enfants en tutelle municipale*						
a)	w 1-ym roku życia *au-dessous d'un an*	369	73	62	+ 11	380	5
b)	od 1—2 roku życia *de 1—2 ans*	377	50	55	— 5	372	—

Noclegów udzielono w Schronisku dla bezdomnych na Zawadach osobom 6013, w tem 5021 mężczyzn, 991 kobiet, 1 dzieci.

V. Praca. — *Travail.*

1. Taryfy robotnicze. (Płaca godzinowa.)

Tarifs d'ouvriers. (Salaire par heure)

Kategorje robotników *Catégories d'ouvriers*	Przemysł spożywczy *Industri alimentation* gr	Metalurgja *Metallurgie* gr	Przemysł budowlany. *Industrie de la construction* gr	Rob. miejscy *Ouvriers municipaux* — fabryczni *de fabrique* gr	Rob. miejscy *Ouvriers municipaux* — inni *autres* gr
Rzemieślnicy do 2 lat po wyuczeniu *Artisans jusqu'à 2 ans après la terminaison de l'apprentissage*	77	76	140 155	106	103
" 2—4 " "	92	90	•	116	114
2—4 " żonaci *mariés*	108	105	•	138	134
" ponad 4 " " *au-dessus de*	108	105	•	138	134
Robotnicy przyuczeni *Ouvriers qualifiés*	79	80	155*)	106	106
Robotnicy 15—18 lat *Ouvriers agés de 15 à 18 ans*	39	38	•	•	•
" " " 18—21 "	63	62	•	•	•
" poniżej 21 lat " *au-dessus de 21 ans*	—	—	50-60	71	71
" ponad 21 lat " *au-dessus de 21 ans*	77	76	70 85	100	100
Robotnice 15—18 lat *Ouvrières agées de 15 à 18 ans*	34	33	•	•	•
" " 18—21 "	44	43	•	51	51
" ponad 21 lat " *au-dessus de 21 ans*	50	49	•	64	64

Uwagi: U robotników w „przemyśle budowlanym" płaci się wyższe stawki od 20 lat a nie od 21 lat. Do drugiej kategorji płacy rzemieślników w przemyśle budowlanym należą w zasadzie małoletni oraz ci pełnoletni pracownicy, których wydatność pracy jest znacznie mniejszą od przeciętnej.

*) robotnik zawodowy.

2. Pośrednictwo pracy.
Placement officiel.

	Wolne miejsca *Offres d'emploi*			Podaż pracy *Demandes d'emploi*			Umieszczono *Placements*			Cofnięto *Radiations*	Pozostaje *Il reste*	
	m. *b.*	k. *f.*	raz. *ensemble*	m. *b.*	k. *f.*	raz. *ensemble*	m. *b.*	k. *f.*	raz. *ensemble*		miejsc — *places*	pracowników *travailleurs*
Przem. Metalowy — *Industrie des métaux* . . .	119	—	119	1253	—	1253	117	—	117	-,90	2	1046
Przem. budowlany — *Industrie de la construction*	10	—	10	1302	—	1302	10	—	10	-,4	—	1252
Przem. drzewny — *Industrie du bois*	28	—	28	564	—	564	28	—	28	-,17	—	519
Przem. skórny *Industrie des peaux et des cuirs* . . .	2	—	2	189	16	205	2	—	2	-,7	—	196
Przem. papier druk. — *Industrie du papier et polygraphique* .	1	—	1	242	69	311	1	—	1	-,31	—	279
Przemysł spożywczy — *Industrie alimentaire* . .	—	—	—	226	—	226	—	—	—	-,22	—	204
Przem. konfekcyjny - *Industrie de la confection* .	4	—	4	168	301	469	3	—	3	-,58	1	408
Inny — *Autres*	—	—	—	36	—	36	—	—	—	-,4	—	32
Robotnicy niekwalifikow. — *Ouvriers non qualifiés* . .	208	37	245	4308	1362	5670	208	37	245	-,95	—	5330
Służ. domowa *Domestiques*	—	23	23	180	55	235	—	23	23	-,12	—	200
Służ. folwarcza *Ouvriers des fermes* . .	6	16	22	24	16	40	6	16	22	-,3	—	15
Służ. sezonowa *Ouvriers saisonniers* . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Pracownicy komun. — *Fonctionnaires des communications* . .	—	—	—	180	—	180	—	—	—	-,5	—	175
Biuraliści - *Personnel de bureau* . . .	5	4	9	624	697	1321	4	4	8	1,68	1	1245
Subjękci handl. *Commis de magasin* . .	3	—	3	653	266	919	3	—	3	-,25	—	891
Inni umysłowi *Autres travailleurs intellectuels* .	14	—	14	589	257	846	—	—	—	13,120	1	726
Prak. term. — *Stagiaires et apprentis* .	—	—	—	1	30	31	—	—	—	-,1	—	30
Inni — *Autres*	—	—	—	87	70	157	—	—	—	-,17	—	140
Ogółem - *Total*	400	80	480	10626	3139	13765	382	80	462	14,615	5	12688
W tem z poprzedniego miesiąca — *Dont du mois précédent* . .	19	—	19	3973	2588	11561	—	—	—	—	—	—

Uwaga: Liczby powyższe dotyczą wyłącznie miasta Poznania.

VI. Aprowizacja mięsna.
Approvisionnement en viande.

Rzeźnia miejska i Targowisko.
Abattoir municipal et Marché aux bestiaux municipal

1) Spęd i ubój.
Introduction et abatage.

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	prosiąt *cochons de lait*	koni *chevaux*	Ogółem *Total*
spędzono *Nombre de pièces introduites* . .	278	505	2133	11538	3582	1024	—	993	—	20053
ubito *Nombre de pièces abattues*	135	403	743	11188	4038	1045	20	21	15	17608

2) Targowisko.
Marché aux bestiaux municipal.

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	prosiąt *cochons de lait*	Ogółem *Total*
Nadeszło *Arrivé*									
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	236	416	1600	7705	2053	1005	—	—	13015
drogą kołową - *par les routes* . . .	42	89	533	3833	1529	19	—	993	7038
Wysłano *Expédié*									
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	138	71	1366	592	5	—	—	—	2166
drogą kołową - *par les routes* . . .	10	43	148	168	18	—	—	974	1361
do rzeźni - *à l'abattoir*	130	391	625	10778	3559	1024	—	19	16526

3) Ruch na torze łącznikowym.
Mouvement sur la voie d'embranchement.

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	koni *chevaux*	prosiąt *cochons de lait*	Ogółem *total*	W wozach o 1 piętrach *En wagons de 1 étages*	W wozach o 2 piętrach *En wagons de 2 étages*
Nadeszło *Arrivé*	239	424	1620	7813	2211	1205	—	—	—	13512	320	37

Wysłano 8 wagonów mierzwy z Rzeźni Miejskiej.

VII. Ceny artykułów pierwszej potrzeby.

Prix des articles de première nécessité.

1. Najczęstsze ceny detaliczne.

Prix de détail les plus fréquents.

	Waga lub miara *Poids ou mesure*	1. tydzień *1 semaine* zł. gr.	2. tydzień *2. semaine* zł gr.	3. tydzień *3. semaine* zł. gr.	4. tydzień *4. semaine* zł. gr.	Uwagi *Notes*
1. Chleb żytni — *Pain de seigle*	1 kg.	44	44	44	44	z przemiału 70%
2. Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	80	80	80	80	z przemiału 65%
3. Mąka pszenna — *Farine de froment*	„	50	50	50	50	
4. Mąka żytnia — *Farine de seigle*	„	50	50	50	50	z przemiału 70%
5. Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	„	50	50	50	50	
6. Groch polny — *Pois*	„	40	40	40	40	
7. Fasola — *Haricots*	„	70	70	70	70	
8. Cukier — *Sucre*	„	1,56	1,56	1,56	1,56	
9. Mleko niezbierane — *Lait non écrémé*	1 l.	26	24	24	24	
10. Jaja — *Oeufs*	1 szt. — *p.*	17	17	16	12	
11. Ser biały — *Fromage blanc*	1 kg.	1,00	1,00	1,00	80	
12. Mięso wołowe z k. — *Viande de boeuf*	„	1,80	1,80	1,80	1,60	
13. Cielęcina z k. — *Viande de veau*	„	1,60	1,60	1,60	1,60	
14. Wieprzowina od brz. — *Viande de porc*	„	1,40	1,40	1,40	1,20	
15. Słonina świeża — *Lard frais*	„	2,00	1,80	1,80	1,80	
16. Olej rzepakowy — *Huile de colza*	1 l.	2,40	2,40	2,40	2,40	
17. Masło niesolone — *Beurre frais*	1 kg.	4,80	4,00	3,20	3,20	
18. Smalec wieprzowy — *Saindoux*	„	3,00	3,00	3,00	2,80	
19. Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	80	80	80	80	
20. Sól biała — *Sel blanc*	„	36	36	36	36	
21. Kapusta kwaszona — *Choucroute*	„	40	40	50	50	
22. Marchew — *Carottes*	„	30	30	30	20	
23. Kawa palona naturalna — *Café torréfié*	„	8,00	8,00	8,00	8,00	
24. Kawa zbożowa w p. — *Café de blé*	„	1,20	1,20	1,20	1,20	
25. Węgiel kamienny — *Charbon Houille*	50 kg.	3,60	3,60	3,60	3,60	
26. Nafta — *Pétrole*	1 l.	65	65	65	65	
27. Mydło do prania — *Savon ordinaire*	1 kg.	2,20	2,20	2,20	2,20	
28. Gaz — *Gaz*	1 cbm.	30	30	30	30	
29. Elektryczność — *Electricité*	1 kwg.	60	60	60	60	
30. Przejazd tramwajem — *Tramway*	—	25	25	25	25	
31. Numer gazety — *Journal*	—	20	20	20	20	
32. Strzyżenie głowy — *Coupe des cheveux*	—	80	80	80	80	
33. Bilet do teatru ludowego lub kina — *Billet de théâtre et de cinéma*	—	1,25	1,25	1,25	1,25	
34. Drzewo rąbane — *Bois fendu*	1 mtrp.	23,00	23,00	23,00	23,00	
35. Cebula — *Oignons*	1 kg.	40	40	40	30	
36. *Gęś — Oie*	nie notowano					
37. Karpie — *Carpes*	„	•	3,20	3,00-3,20	3,00-3,20	

2. Ceny hurtowe — *Prix de gros*

(W ostatnim tygodniu miesiąca. Za 100 kg. przy zwierzętach wagi żywej.)

(Dans la dernière semaine du mois. Animaux par 100 kg du poids vif)

Pszenica — *Froment*	24,50 zł
Żyto — *Seigle*	24,00 „
Jęczmień — *Orge*	24,50 „
Owies — *Avoine*	20 50 „
Proso — *Millet*	nie notowano
Tatarka — *Blé sarrasin*	nie notowano
Wełna krajowa — *Laine de Pologne*	nie notowano
Len — *Lin*	nie notowano
Konopie — *Chanvre*	nie notowano
Świnie — *Porcs*	68,00—86,00 zł
Woły — *Boeufs*	30,00—68,00 „
Cielęta — *Veaux*	40,00—70,00 „
Owce — *Brebis*	50,00—58,00 „
Kozy — *Chèvres*	nie notowano

3. Wskaźniki drożyźniane.

Nombres indices des prix

Budżet rodziny robotniczej 4 - osobowej. Przy schematach Calwera i Komisji Płacy: tygodniowy; przy schemacie Głównego Urzędu Statystycznego: dzienny. Podstawą liczenia ceny w ostatnim tygodniu miesiąca, przy schemacie Gł. Urz. Statyst. zaś przeciętne miesięczne z obliczeń tygodniowych cen najczęstszych.

Coût de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes. D'après les schémas de Calwer et de la Commission des salaires: hebdomadaire; d'après le schéma de l'Office Central de Statistique: par jour. Calculs basés sur les prix de la dernière semaine du mois, tandis que d'aprè le schéma de l'Office Central de Statistique la moyenne mensuelle résultant des calculs hebdomadaires basés sur les prix les plus fréquents.

		1913	1931 XII.	1932 I.	XII.—I.
1. Koszty wyżywienia *Coût d'alimentation* a) schemat Calwera *schéma de Calwer*	tyg. zł *hebd. zl*	52.14	42.81	40.31	— 2 50
	wskaźnik *indice*	100	82	77	— 5,84%
b) schemat Komisji Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tyg. zł *hebd. zl*	33.51	32.55	31.06	— 1.49
	wskaźnik *indice*	100	98	93	— 4,58%
c) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	3.65	3.08	2.84	— 0.24
	wskaźnik *indice*	100	85	78	— 7,79%
2. Koszty potrzeb innych *Coût d'autres nécessités* a) schemat Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tyg. zł *hebd. zl*	21.16	26.32	24.02	— 2,30
	wskaźnik *indice*	100	124	114	— 8,8%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	3.03	4.04	3.85	— 0.19
	wskaźnik *indice*	100	1.33	127	— 4,73%
w tem: mieszkanie, opał etc. *dont: loyer, chauffage etc.*	zł — *zl*	1.93	2.06	2.06	—
potrzeby kulturalne, *besoins culturels*	zł — *zl*	0.53	0.59	0.59	—
odzież — *étoffes pour vêtements et chaussures*	zł — *zl*	0.57	1.39	1.20	— 0.19
3. Koszty utrzym. ogółem *Total du coût de la vie* a) schemat Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tyg. zł *hebd. zł*	54.69	58.87	55.08	— 3.79
	wskaźnik *indice*	100	108	101	— 6,43%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dziennie zł *par jour zl*	6.68	7.12	6.69	— 0,43
	wskaźnik *indice*	100	107	100	— 6,06%
4. Żyto (25. w mies.) *Seigle*	100 kg zł *100 kg zl*	32.60	27.25	24.00	— 3,25
	wskaźnik *indicc*	100	83	74	—11,93%
5. Płaca robotnika niewykwalifikowanego — *Salaire d'un ouvrier non qualifié*	tyg. zł *hebd. zl*	38.88	46.00	46.00	—
	wskaźnik *indice*	100	118	118	—

VIII. Varia. — *Varia.*

1. Dostrzeżenia meteorologiczne.

Observations météorologiques.

Stacja Poznań — Uniwersytet *Station à Poznań L'université*	Maxim. dnia *le*	Maxim. stan *état*	Minim. dnia *le*	Minim. stan *état*	Średnia miesięczna I. 1932	Średnia miesięczna norm. *norm.*	Odchylenie *Écart*
1. Temperatura powietrza (Celsiusza) *Températures*	7	10,1	1	—8,3	0,4	—1,9	+2,3
2. Ciśnienie powietrza (mm). 89 m. nad poziomem morsk. *Pression barométrique (mm) 89 m. au dessus du niveau de la mer.*	24	76,6	7	31,3	61,1	55,1	+6,0
3. Prężność pary (mm). *Tension de la vapeur d'eau (mm)*	7	7,3	1	2,2	4,4	3,8	+0,6
Wilgotn. względna % *Humidité relative %*	2,3	98	29	76	92	8,7	+5
4. Zachmurzenie (0—10) *Nébulosité (0-10)*	—	—	—	—	7,3	7,1	+0,2
					suma miesięczna *somme mensuelle*		
5. Opady (mm). *Précipitations atmosphériques (mm)*	2	8,2	—	—	18,4	32,0	—13,6
					suma miesięczna *somme mensuelle*		
6. Czas trwania usłonecznienia (godziny) *Nombre d'heures d'insolation*	—	—	—	—	63,3	44,0	19,3

Kierunki wiatrów obserwowane 3 razy na dobę:
Directions du vent observées 3 fois par jour.

N.	NE.	E.	SE.	S.	SW.	W.	NW.	Cisza:
—	2½	3	17½	8½	24	19	5½	13 razy

Dni pogodnych *(Nombre des jours clairs)* 2 — pochmurnych *sombres)* 14, — z wichrem *(de bourrasque* —, — z opadem *(de pluie)* 12, — z burzą *(d'orage)* — — z gradem *(de grêle)* — z krupami *(de grésil)* 3, — mroźnych (max. 0°) *(froids)* 5, — z mrozem min. niżej 0°, *(de froid au-dessous de* 0° 24, ze śniegiem *(de neige)* 1, — z mgłą *(de brouillard)* 11, z upałem *(de chaleur)* — z pokrywą śnieżną *(de la couche de neige)*. —

2. Wodostan Warty.

Hauteur du niveau de la Warta.

Wodowskaz *(Echelle fluviale)* 0 = 51,45 m.

cm.	cm.	cm.	cm.	cm.
1. : 151;	2. : 162;	3. : 166;	4. : 158;	5. : 136;
6. : 108;	7. : 108;	8. : 122;	9. : 144;	10. : 158;
11. : 162;	12. : 174;	13. : 179;	14. : 168;	15. : 156;
16. : 149;	17. : 150;	18. : 153;	19. : 149;	20. : 148;
21. : 151;	22. : 160;	23. : 164;	24. : 157;	25. : 145;
26. : 138;	27. : 128;	28. : 115;	29. : 111;	30. : 103;
31. : 95;				

3. Działalność straży pożarnej.
Activité du service municipal des pompiers.

	I. Stare Miasto po l. brz. Warty	II. Stare Miasto p. pr brz. Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Sołacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzieln. nowe	Razem *ensemble*
Pożarów *Incendies*								
wielkich *grands*	—	—	—	—	—	—	—	—
średnich *moyens*	—	—	—	1	—	—	1[1])	2
małych *petts*	4	—	1	—	1	—	1[2])	7
razem *ensemble*	4	—	1	1	1	—	2	9
Pomoc dor. *Secours immédiat*	21	2	1	2	—	1	—	27

Alarmów ogółem *Total des alarmes* 36

[1]) Starołęka Mała. [2]) Rataje.

4. Aresztowania. — *Personnes arrêtées.*

	Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Ogółem *Total*
Stan w początku miesiąca *Situation au commencement du mois*	11	1	12
Przypływ w miesiącu *Inscriptions au cours du mois*	394	118	512
Razem . *Ensemble* .	405	119	524
Odpływ . *Radiations* .	393	116	509
Stan w końcu miesiąca *Situation à la fin du mois* . .	12	3	15
W odpływie jest zmarłych *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*	—	—	—

5. Ruch przejezdnych. — *Mouvement des voyageurs.*

Ilość zgłoszonych przejezdnych *Nombre des voyageurs déclarés*	3014
z tych a) w hotelach, pensjonatach *dont aux hôtels*	2074
b) u innych *chez d'autres*	940
W tem z zagranicy *Dont de l'étranger*	692

6. Gazownia Miejska. — *Usine municipale à gaz.*

Zużyto *Consommation*: ton węgla *de charbon en tonnes*	Zużyto *Consommation*: ton koksu *de coke en tonnes*	Produkcja — *Production*: gaz węglowy *gaz de houille* m³	gaz wodny *gaz à l'eau* m³	dwugazu *double gaz* m³	ogólna suma *total de somme* m³	Oddano na miasto *Gaz fourni à la ville* m³
3076.9	—	2.004.470	—	—	2.004.470	1.996.570

7. Elektrownia miejska.
Usine municipale d'électricité.

Spalono pod kotłami węgla kg *Charbon consommé sous les chaudières kg*	Zużyto węgla na wytw. kwh kg *Consommation de charbon à l'usine génér par 1 kwh en kg*	Wytworzono energji w Centrali kWh *Production d'énergie électrique à la station centrale d'électricité*	Pobrano energji z obcych zakł. kWh *Energie électrique empruntée aux tres usines electriques*
2086617	0,76	2730528	68810

8. Wodociągi miejskie.
Service municipal des eaux.

	Zużyta woda *Consommation de l'eau* m³
Śródmieście	182 652
Jeżyce	61 379
Św. Łazarz	57 986
Wilda	55 309
Sołacz	3 608
Dębiec	1 063
Rataje	800
Starołęka	1 275
Główna	3 673
Urzędy wojskowe, urzędy państwowe i kolej . *Offices militaires, offices publics et chemins de fers*	119 670
Miejskie urzędy, szkoły, szpitale i domy czynszowe *Offices municipaux, écoles, hôpitaux et maisons de rapport*	47 185
Ogółem *Total*	534 000

9. Przeładownia Miejska.
Établissements de transbordement et entrepôts municipaux.

Ruch kolejowy *Mouvement de chemin de fer*		Ruch żeglugowy *Mouvement des navires dans le port*
Przywóz wagon. *Wagons entrés*	732	Przywóz *Importation*: 1 berlinka o pojem. 100 ton kukurydzy.
Wywóz wagon. *Wagons sortis*	45	Wywóz: — *Exportation*: 7 berlinek o pojem. 1636 ton jeczmienia; 25 „ „ 7622 „ żyta; 2 „ „ 700 „ węgla
Ogółem *Total*	777	